

Elternbrief: „Herzlich Willkommen“ – Russisch

## Сердечно приветствуем Вас в нашей школе

” \_\_\_\_\_ “

В \_\_\_\_\_

1) **Адрес:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2) **Телефон:** \_\_\_\_\_

3) **Факс:** \_\_\_\_\_

4) **Электронная почта:**

\_\_\_\_\_

5) **Вебсайт:**

\_\_\_\_\_

6) **Администрация школы:**

\_\_\_\_\_

7) **Приемная:** \_\_\_\_\_

8) **Часы работы приемной:**

понедельник с \_\_\_\_\_ ч. до \_\_\_\_\_ ч.

вторник с \_\_\_\_\_ ч. до \_\_\_\_\_ ч.

среда с \_\_\_\_\_ ч. до \_\_\_\_\_ ч.

четверг с \_\_\_\_\_ ч. до \_\_\_\_\_ ч.

пятница с \_\_\_\_\_ ч. до \_\_\_\_\_ ч.

9) **Социальный работник при школе:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10)  учитель /  учительница немецкого языка  
для школьников, говорящих на иностранном  
языке:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

11) **Дорогие родители, дорогие школьники!**

- 12) В нашей школе мальчики и девочки совместно проводят день.  
 13) Обучение у нас ведется с  5-го /  7-го по  10-й /  12-й /  13-й класс.  
 Наша школа является:  
 полной средней школой (по-немецки „Oberschule“)  
 единой школой со старшими классами по типу гимназии (по-немецки „Gesamtschule“)  
 гимназией (по-немецки „Gymnasium“).  
 14) В Германии все дети должны посещать школу.  
 15) Обычно школьники переходят из начальной в нашу школу после 6-го класса.  
 16) Родители подают заявление в нашу школу.  
 17) Если Ваш ребенок до этого не посещал школу в Германии, то при подаче заявления на посещение школы необходимо пройти обследование у врача в управлении по делам здоровья. Информацию о порядке прохождения обследования Вы получите в принимающей Вас школе.  
 18) Директор школы принимает решение о принятии ребенка в школу.  
 19) Принятое решение будет в письменном виде переслано родителям.

20) **Распорядок дня в нашей школе**

- 21) Уроки в нашей школе начинаются обычно в \_\_\_\_\_ ч. и заканчиваются обычно в \_\_\_\_\_ ч.  
 22) После уроков школьники самостоятельно идут домой или идут в продлёнку.  
 23)  Наша школа предлагает в продлёнке следующие формы занятости:  
 форма полной занятости, т.е. все школьники должны посещать занятия в продленке.  
 форма частичной занятости, т.е. определённая часть школьников должна посещать занятия в продлёнке.  
 форма занятости по выбору, т.е. школьники могут по желанию посещать занятия в продлёнке.  
 Родители должны подать заявку на участие в занятиях продлёнки.  
 24) Наряду с бесплатными занятиями предлагаются также и платные. Это относится также и к обедам.  
 25) Здесь Вы найдёте информацию о размере доплат родителей к стоимости занятий в продлёнке и доплат к стоимости проезда на общественном транспорте:

---

- 26) Между уроками у школьников есть перемены, на которых они могут отдохнуть.  
 27) Родители могут дать детям с собой какую-либо еду и питье или могут дать с собой деньги на покупку еды.  
 28) В нашей школе предлагается возможность пообедать:  
 29) Вам нужно выбрать и заказать обеды  по цене \_\_\_\_\_ € /  прочие платные обеды из нашего списка предложений.  
 30) Вы можете подать заявление с просьбой освободить Вас от оплаты обедов.  
 31) Если в списке предложений нет обедов, которые нужны Вашему ребенку, как например, нет еды без свинины или если у ребенка есть аллергия или непереносимость продуктов или т.п., то родителям нужно обратиться к:

---

- 32) Школьники получают обучение по предметам/в следующих направлениях:  
 а)  немецкий      б)  1. иностранный язык: \_\_\_\_\_  
 с)  2. иностранный язык: \_\_\_\_\_      д)  математика  
 е)  биология      ф)  химия      г)  физика      h)  география  
 и)  история      j)  политическое образование  
 к)  Экономика-работа-техника (по-немецки сокращенно „W-A-T“)

- l)  Жизнеустройство-этика-религия (по-немецки сокращенно „L-E-R“) или  
m)  религия  
n)  музыка                      o)  рисование                      p)  физкультура  
q)  обязательные уроки по выбору:
- 

33) Если школьники не знают достаточно хорошо или вообще не знают немецкий язык, то с ними в нашей школе будут заниматься и шаг за шагом они начнут принимать участие в уроках.

34) Для достижения этого в нашей школе им предлагается следующее:

Подготовительные группы для интенсивного изучения немецкого языка.

Подготовительные группы:

проводят занятия в школе

проводят занятия вне школы, а именно: \_\_\_\_\_

Дополнительные занятия для улучшения знаний языка и знаний в других предметах.

Дополнительные занятия:

проводят занятия в школе

проводят занятия вне школы, а именно: \_\_\_\_\_

35) В нашей школе ученики учатся с радостью и в мирной обстановке.

36) Для этого были составлены правила поведения на уроках и переменах. Все соблюдают эти правила. Права и обязанности школьников, педагогов и прочих сотрудников указаны в правилах поведения нашей школы.

37) Главные правила:

Уходить с территории школы во время перемен

разрешено

не разрешено.

38) Категорически запрещено иметь при себе в школе, на территории школы, а также на школьных мероприятиях вне школы наркотические средства и алкогольные напитки. Категорически запрещено курить в школе, на территории школы, а также на школьных мероприятиях вне школы.

Строго запрещено иметь при себе оружие и ножи любого типа.

### 39) **Оценка успеваемости**

40) Учителя оценивают успеваемость школьников как правило используя систему оценок, пунктов или в виде письменной информации об успеваемости школьника.

41) В классах с 5-го по 10-ый ставятся оценки с 1 (=отлично) до 6 (=неудовлетворительно).

В школах со старшими классами по типу гимназии (классы с 11 по 12/13) в гимназии и единой школе используются пункты от 15 (= 1 +) до 0 (6).

42) Если школьник не достаточно хорошо учится, то учителя беседуют с родителями, чтобы установить действительную причину плохих результатов.

43) В середине и в конце учебного года результаты заносятся в табель оценок.

44) Если знания не оцениваются, то в таблице делается соответствующая пометка.

45) Школьники берут этот табель с собой домой.

46) Родители должны подписать табель. Это необходимо для того, чтобы школа знала, что родители видели табель.

### 47) **Совместная работа школы и родителей**

48) В Германии родители и школа несут совместно ответственность за воспитание и обучение школьников.

- 49) Качественная совместная работа для нас очень важна.
- 50) Родителям предоставляется возможность вместе с нами организовывать школьную жизнь детей.
- 51) Они могут применить свой опыт при проведении в школе мероприятий с классом или могут участвовать в организации праздников и празднований.
- 52) Мы обращаемся к родителям за помощью при проведении школьных поездок и/или экскурсий.
- 53) Эти экскурсии проходят вне территории школы.
- 54) Есть возможность подать заявление на возмещение расходов на совместную с классом поездку школьника на экскурсию.
- 55) Классный руководитель может ответить на все важные вопросы родителей и детей.
- 56) Родители могут обратиться к учителям школы с вопросами об успеваемости школьника, по вопросам поведения и также с любыми связанными со школой вопросами.
- 57) Для этого в нашей школе для родителей организуются собеседования:  
 \_\_\_\_\_ раз(а) в учебный год  
 в следующие дни \_\_\_\_\_
- 58) В эти дни у учителя можно получить подробную информацию об успехах ребенка.
- 59) Родители школьников собираются в течение года регулярно по классам на родительские собрания.
- 60) Они обмениваются при этом между собой информацией и выбирают представителя родителей данного класса.
- 61) Эти выбранные родители в свою очередь имеют право на школьной конференции принимать совместно с другими представителями важные для школы решения.

## 62) Кто возмещает расходы

- 63) В рамках действия так называемой программы «финансовой поддержки в сфере образования и занятий в свободное время» (по-немецки: „Bildungs- und Teilhabepaket“), можно подать заявление на оплату расходов – например, об оплате школьных обедов, причём, может быть нужно будет расходы за обед частично оплачивать родителям.
- 64) Если Вы получаете пособие по Второму или Двенадцатому социальному кодексу (по-немецки „Sozialgesetzbuch“) или пособие по Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (по-немецки „Asylbewerberleistungsgesetz“), то Вы можете подать заявление в отвечающее за Вас социальное управление на частичное возмещение затрат для детей до 25-летнего возраста.
- 65) При подаче заявления о возмещении расходов на оплату обедов в школе, на оплату расходов на совместные поездки класса и т.п. родители могут обратиться, как правило, к сотрудникам в общегитии или в миграционную службу: \_\_\_\_\_

- 66) Там Вам также помогут заполнить заявления.

67) ***Мы рады началу нашей с Вами и с Вашими детьми совместной работы.***

68) ***Мы желаем Вам успехов в учебе и чтобы учеба в нашей школе доставляла Вам радость!***